



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/39/279

S/16591

29 mayo 1984

ESPAÑOL

ORIGINAL: CHINO/INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo noveno período de sesiones  
Tema 11 de la lista preliminar\*  
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo noveno año

Carta de fecha 26 de mayo de 1984 dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de  
China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de enviarle adjunto el texto de una declaración de fecha 26 de mayo de 1984 del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China.

Le agradeceré que haga distribuir esta carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 11 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) MI Guojun  
Representante Permanente interino de  
la República Popular de China ante  
las Naciones Unidas

\* A/39/50.

ANEXO

DECLARACION DEL PORTAVOZ DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
DE LA REPUBLICA POPULAR DE CHINA

26 de mayo de 1984

A partir de principios de abril del presente año, las tropas fronterizas chinas de Yunnan y Guangxi, lanzando un contraataque defensivo contra las tropas vietnamitas que se habían infiltrado en algunos sectores de la frontera chinovietnamita, rechazaron los repetidos ataques de las tropas vietnamitas, destruyeron algunas fortificaciones y posiciones vietnamitas, y aniquilaron a las tropas vietnamitas atrincheradas en el territorio de China, salvaguardando así la seguridad de las zonas fronterizas de China.

Al intensificarse las provocaciones e incursiones de las tropas vietnamitas, las tropas fronterizas chinas se vieron obligadas a contraatacar. Las autoridades vietnamitas han estado realizando provocaciones en la frontera chinovietnamita durante un largo período de tiempo. A partir de la primavera del presente año, las tropas vietnamitas intensificaron sus provocaciones e incursiones. Las tropas vietnamitas hicieron fuego contra las zonas fronterizas de China, realizaron incursiones en las aldeas y ciudades fronterizas chinas, dieron muerte a pacíficos habitantes chinos e interrumpieron la labranza de la primavera en las zonas fronterizas de China. Lo que es aún más intolerable, un gran número de soldados vietnamitas penetraron en territorio chino y cometieron toda clase de atropellos. Si China no hubiese contraatacado, no habiéramos podido poner término a las incursiones vietnamitas, proteger la vida normal y la producción del pueblo y salvaguardar la paz y la seguridad de las zonas fronterizas.

El Gobierno chino ha tenido siempre en gran estima la amistad tradicional entre los pueblos chino y vietnamita y ha perseverado en sus esfuerzos para mantener la paz y la tranquilidad en la frontera chinovietnamita. Si las autoridades vietnamitas se abstienen de ejecutar provocaciones e incursiones el nivel de la tensión existente en la frontera chinovietnamita descenderá. La postura invariable de China es: "No atacaremos si no se nos ataca; si se nos ataca, contraatacaremos sin duda". Si las autoridades vietnamitas desoyen nuestra advertencia y se obstinan en seguir su rumbo, tendremos que continuar dándoles la respuesta necesaria. Esperamos que las autoridades vietnamitas reflexionen y actúen con prudencia.

-----